



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

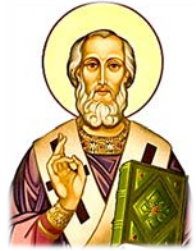
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhaïl Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skalij

Cantor - Olesia Verzole



Oct 5, 2025
Oct 12, 2025

Глоріа бє тє Ієсусу Хрїсту! Глоріа бє forever
Слава Ісусу Хрїсту! Слава на віки!

Tone8
Tone 1

Divine Liturgies October 5, 2025

Sun	9:30 AM - Rosary (in ENG)	
	10:00 AM - За всіх парафіян - For all parishioners (in UKR & ENG)	
	- For parishioners who are celebrating 90+ birthdays this year	
Mon	9:00 AM + Stefan, Petro, Michal, Julia, Petro, Ivan, Teodozia, Anna, Lukasz, Gebuza	Legacy Liturgy
Tue	9:00 AM + Desiree Santiago	By I. Wasserbach
Wed	9:00 AM - God's blessing for Eugene & Courtney Spiak on their 15 th Wedding Anniv.	By J. & D. Spiak & family
Thu	9:00 AM + Cheryl Sheridan	By P. & L. Crandall & fam.
Fri	9:00 AM + For health of Thomas Abraham	By J. Chakonas
Sat	10:00 AM - Confessions with Fr. Mikhaïl	
	11:00 AM - Michael Storonsky MD	Agata, Joanna, Liya, Mariola
	12:00 PM - Annual Rosary Rally	

Divine Liturgies October 12, 2025

Sun	9:00 AM + Volodymyr & Maria Myshchuk & deceased of the family (in UKR)	By Dc T. & P. Gutch & family
	10:30 AM - Rosary (in ENG)	
	11:00 AM - За всіх парафіян - For all parishioners (in ENG)	

Mon
Tue
Wed
Thu
Fri
Sat

Clergy Conference 2025

Sun	10:30 AM - Rosary (in ENG)	
	11:00 AM - За всіх парафіян - For all parishioners (in ENG UKR)	Legacy Liturgy
	- For living and deceased members of Storonsky & Felack fam.	

Readings of the week are :

The Saints of the week are:

Sun	2 Cor 6:16-7:1	Mt 15:21-28	Sun	H.M. Charitina
Mon	1 Cor 4:9-16	Jn 20:19-31	Mon	H. & G. Apostle Thomas
Tue	Eph 5:20-26	Lk 3:23-4:1	Tue	H.M. Sergius & Bacchus
Wed	Eph 5:25-33	Lk 4:1-15	Wed	V. M. Pelagia
Thu	1 Cor 4:9-16	Lk 10:16-21	Thu	H.A. James, Son of Alphaeus
Fri	Eph 6:18-24	Lk 4:22-30	Fri	H.M. Eulampius & Eulampia
Sat	1 Cor 15:39-45	Lk 4:31-36	Sat	A. Philip, 1 of the 7 Deacons; V.F. Theophanes the Branded
Sun	2 Cor 9:6-11	Lk 5:1-11	Sun	H.M. Probus, Tarachus & Andronicus; V.F. Cosmas
Mon	Phil 1:1-7	Lk 1:5-25	Mon	C.; H.M. Carpus, Pappas & Agathonicus
Tue	Phil 1:8-14	Lk 5:12-16	Tue	V. Paraskevia
Wed	Phil 1:12-20	Lk 5:33-39	Wed	V.F. Euthymius the Younger; H.V.-M. Lucian Pr. Of Gr.
Thu	Phil 1:20-27	Lk 6:12-19	Thu	H.M. Longinus the Centurian
Fri	Phil 1:27-2:4	Lk 6:17-23	Fri	H.P.- Hosea, V.-M. Andrew of Crete
Sat	Col 4:5-9, 15, 18	Lk 10:16-21	Sat	H.A. & Evangelist Luke
Sun	2 Cor 11:31-12:9	Lk 6:31-36	Sun	H.P. Joel; H.M. Varus; V.F. John of Rila

	Ushers				Epistle Readers		
	1 Liturgy		2 Liturgy		1 Liturgy	2 Liturgy	
	Oct 5	V.Holovashchenko	N.Chevinka	O.Bertsch	J. Skaliy	I.Skaliy	J. Seneta
Oct 12	W.Klem, E.Sydor,	N.Fil		C. Lee, T. Lee		A. Labiak	M. M. Keniry
Oct 19	J.Urusky, J.Seneta,	I.Seneta		K Fazioli, J. Fazioli		Y. Myshchuk	P. Crandall

	Liturgical Singing	
	Opening Song	Closing Song
	Oct 5	Витай між нами / Come now to us - (pg 10)
Oct 12	Пливи світами / O song of love - (pg 8)	Вже відходим / As We Leave This Place - (pg 2)
Oct 19	В страсі і покорі / We Are Gathered - (pg 1)	Левадов, долинов / Immaculate Mary – (pg 44)

- Celebrate Respect Life Month!**- You're invited to join Catholics nationwide in celebrating Respect Life Month this October with the message "Every Life: Cherished, Chosen, Sent"! Learn more at www.usccb.org/respectlife.
- OMPHS - Celebration of Life** - Divine Liturgy on Sunday, **Oct. 5, 2025, at 10:00 a.m.** to honor all parishioners of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church **who have been or will become 90 years of age or older** by December 31, 2025. Delicious lunch and dessert will be served in the church hall afterward in honor of honorees. The suggested donation for each adult under 90 years old will be \$10.00. Please join us in wishing all of our honorees many happy years.

This year's honorees: Helen Mizewski, Helen Krill, Margaret Fedak, Rosalia Kutzer, Anna Kocan, Stefan Jedynak, Jean Ciolko, Geraldine Magee, Katherina Chorwat, Mary Zendran & Andrew Demczar & Mary Welyczko.
- Save the Date!** - St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Fundraising Committee is planning a Masquerade Benefit Ball **on Saturday, November 22nd from 6 to 10pm at the Franklin Terrace Ballroom in Troy, NY.** Tickets go on sale September 1st. Details will follow.
- Happy Birthday & Happy Anniversary** – Our honor is to congratulate all parishioners who celebrated or will celebrate their birthday or anniversary in October. Happy Birthday to You! Mnohaya Lita! Happy Anniversary! May Our Lord Jesus bless you abundantly with His love, joy, and peace.
- Annual Rosary Rally** – will be held **on October 11th, 2025 in front of St. Nicholas Church at noon.** Our Lady of Fatima asked us to pray the Holy Rosary. United in prayers with hundreds of thousands, we will raise our prayers to Heaven for Peace in the world, for the Church, our families, and for the conversion of the whole world to God. For more information, contact Phil & Laura Crandall and Christy Hoffman.
- The Mohawk Hudson River Marathon** - will be held on Sunday, October 12th from 8:00 am and 1:30 pm. St. Nicholas Church is located near the course, which mean that you have to plan your travel to the Church accordingly. The traffic exiting I-787 and trying to get on I-787 at 25 and 24th Street will be re-routed. Traveling from the north you may use Route 2 (Troy Schenectady Road) or use Congress bridge coming from Troy to get to the Church. Sorry for this inconvenience.
- St. Nicholas Scholarship** – Applications will be available on the parish website: www.cerkva.com. The deadline for applying - **is Nov 30.**
- Prayers and Sacraments for the sick** - If a family member is seriously ill at home or in a hospital, or unable to come to Church and would like to receive the Holy Sacrament of Confession and or Holy Communion, please call the parish office to arrange pastor's visit

9. **Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
10. **Coffee after Sunday Liturgies** — Join us in our church hall after both Divine Liturgies for coffee and refreshments and to meet with your friends and fellow parishioners.
11. **Receiving Holy Communion** - Please come forward, tilt your head backward slightly, and open your mouth wide (do not stick out your tongue, and do not say “Amen”). After receiving the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.
12. **Bequests** - making out your will, kindly remember St. Nicholas Ukrainian Catholic Church.
13. **Parish Fundraising Committee** is seeking volunteers to fill 2 lead positions, secretary and treasurer. Parishioners in good standing and interested to serve are asked to email co-chairs, Nataalka Verzole Nataalka.Verzole@gmail.com and Irene Seneta irenemyron@hotmail.com.
14. **SINGCON 2025 Perth Amboy** - Ukrainian Greek Catholic Church Singing Conference for cantors, singers, choir directors, clergy, and all those interested in church singing. **October 23–26, 2025** at Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Perth Amboy, NJ,. For more information go to: <https://ugccmusic.com/>
15. **Cemetery**- Purchase of cemetery plot is a privilege reserved for our parishioners. For detailed information please contact church office at 518-273-6752.



HELP SAVE LIVES IN Albany + Troy!
Fall 2025

You can protect mothers and children by joining this worldwide mobilization to pray and fast for an end to abortion!

Through prayer and fasting, peaceful vigils and community outreach, 40 Days for Life has inspired 1,000,000+ volunteers!

With God's help, here are the proven results: Over 25,000 saved babies
More than 170 closed facilities
More than 270 converted workers

Daily Vigil location: Outside Abortion Centers

Albany: bus stop: 855 Central Ave. 12206
Troy: public right-of-way sidewalk (not plaza sidewalk) :120 Hoosick St., Hudson River Commons. 12180

Contact:

Albany: Mike: alb40days@gmail.com.
Troy: Margaret: (518) 698-9057

Prayer Rally Kick-off

Albany: Sunday, Sept. 21, 2:00 - 3:00 pm
Troy: Wed. Sept. 24, 3:00 - 4:00 pm

40daysforlife.com/Albany
40daysforlife.com/Troy

The League of Ukrainian Catholics & The Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford invite you to a Holy Year Jubilee event

A Celebration of Hope & Healing

October 10, 11 & 12, 2025 at
St. Josaphat Ukrainian Catholic Church
940 Ridge Rd, Rochester, NY

Friday Evening October 10 th	Saturday Morning October 11 th	Sunday Morning October 12 th
<i>Welcome Champagne Reception</i>	<i>Lourdes Virtual Pilgrimage Experience</i> In English & Ukrainian	<i>Hierarchical Divine Liturgy</i> Bishop Paul Chomnycky
A weekend of Spiritual Fellowship Fun, Food Raffle Prizes	Saturday Afternoon <i>Workshops</i> Saturday Evening <i>Celebratory Dinner</i>	We are a Jubilee Church & Pilgrimage Full Indulgences

Scan QR code to register →  ← Scan QR code to register

<https://www.zeffy.com/en-US/ticketing/a-celebration-of-hope-and-healing>

1. **Жовтень - Місяць Пошани Життя** - це час святкування цінності людського життя, та активних дій спрямованих на захист життя в Америці та по цілому світі. Церква нас вчить, що життя починається при зачатті і є даром Божим, тому ніхто не має права забрати це життя від особи насильно. Тому-то і ми покликані захищати життя кожної людини.

2. **Святкуємо Довголіття** – Церковна організація Мати Неустанної Помочі запрошує усіх на святкову Літургію **у неділю, 5 жовтня 2025 р. о 10 ранку** на честь усіх парафіян яким **виповнилося або виповниться 90 років і більше** до 31 грудня 2025. Опісля всіх запрошуємо на святковий обід і десерт у церковній залі. Рекомендована пожертва для дорослих але молодших від 90 років - \$10.00. Просимо приєднатися до щирих побажань ювілярам — на Многая і Благая Літа!



3. **Молитва на Вервичці** – відбудеться **11 жовтня 2025- о півдні 12:00 год.** перед церквою Св. Миколая. Мати Божа Фатімська просила молитися Вервицю. Об'єднані в молитвах із сотнями тисяч, ми піднесемо свої молитви до Неба за мир у світі, за Церкву, наші родини та за навернення усіх людей до Бога. За інформацією звертатись до Phil & Laura Crandall.



4. **Вітаємо з Днем Народження та з Ювілеєм Подружжя** - шлемо наші молитви за подружні пари що одружилися та усіх, хто народився у місяці жовтні. Нехай Господь поблагословить їх щедро небесними ласками, миром та любов'ю на Многії літа!

5. **Церковний Комітет Збірки Парафіяльних Фондів** - шукає волонтерів на дві керівні посади — секретаря та скарбника. Парафіяни, які мають бажання служити та вміють співпрацювати просимо повідомити співголовам: Наталці Верзол (Natalka.Verzole@gmail.com) та Ірині Сенеті (irenemyron@hotmail.com).

6. **Благодійний Бал Маскарад** - Комітет Збірки Парафіяльних Фондів Церкви планує Благодійний Бал Маскарад **у суботу, 22 листопада, з 6:00 до 10:00 год. вечора** у Franklin Terrace Ballroom, Трой, НЙ. Продаж квитків – з 1 вересня. Деталі будуть повідомлені пізніше.

7. **Стипендійний Фонд Maxim Krause при Церкві** – Аплікація за адресою www.cerkva.com. Аплікантів просимо повернути заповненні форми не пізніше 30-го листопада.

8. **SINGCON 2025** – це музичні конференції для дяків, церковних співаків, хорових диригентів, священників та усіх зацікавлених в церковній музиці. Цього року вони заплановані від 23 до 26-го жовтня. Додаткова інформація: <https://ugccmusic.com/>

9. **Відвідини Хворих** - якщо ви або ваші рідні потрапили до лікарні і бажаєте, щоб отець чи о. дякон відвідали вас зі Святими Тайнами, просимо зателефонувати до парафіяльного офісу. Феделальні закони забороняють лікарням повідомляти парохії про хворих, тому члени родини або хворий повинні це зробити самі.

10. **Цвинтар у зимовий час** –ми знову пригадуємо, що відповідно до цвинтарних правил лише живі прикраси можуть бути поставлені на цвинтарі. Усі штучні прикраси будуть забрані із гробів на тимчасове зберігання в цвинтарному будинку.

11. **Кава після Літургій** – запрошуємо до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Літургій. Кава це – можливість побачитись, поспілкуватись, щось навчитись, та фінансово допомогти різним добродійним організаціям та цілям.



12. **Увага – у неділю 12-го жовтня від 8 – 12 дня** проходить «**The Mohawk Hudson River Marathon**». У зв'язку з цим певні дороги будуть перекриті для бігунів. На дорозі I-787 з'їзд та виїзд будуть перекриті а рух зкеровани через Трой. Подорожуючих із півночі, просимо їхати дорогою **№ 2** а тих що із півдня, через можна буде переїхати через міст із вулиці Congress. Вибачаємось за незручності.

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
FUNDRAISING COMMITTEE PRESENTS

Masquerade Benefit Ball

SATURDAY • NOVEMBER 22 • 6-10 PM
FRANKLIN TERRACE BALLROOM

DANCING TO THE SOUNDS OF

BRATTIA Z PRYKARPATTIA

with Dinner & Premium Open Bar

SILENT AUCTION • MASK CONTEST • PHOTO BOOTH

RESERVE YOUR TICKETS AT CERKVA.COM



2 0 2 5
Religious Youth Retreat
for
Grades 8 - 12

Українська Католицька
Церква Пресвятої Трійці

*Back by
popular demand!*



SPONSORED BY

1966

Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, Kerhonkson, NY

Hosted by: Fr. Ivan Kaszczak with guest Fr. Bohdan Tymchyshyn

Location: Soyuzivka, Kerhonkson, NY

Join Us!

October 31st - November 2nd

*This weekend retreat is a great way to get back on track spiritually,
connect with new and old friends, and have some fun.*

- Inspiring talks & group discussions
 - Indoor & outdoor activities
 - Social time
- Space is limited,
reserve your spot today!*

Registration Fee for the Retreat is \$80.00

Attendees staying overnight must have a parent/guardian staying on premises.

Ticket for Masquerada for teens included, adults \$10

Additional fee for Teen Dinner

Please register using the QR code or

<https://my.cheddarup.com/c/2025religious-youth-retreat-back-by-popular-demand/items>

For retreat inquiries email mckarol1969@outlook.com



Please contact Soyuzivka directly to arrange for your accommodations,
after registering for the program.

Visit Soyuzivka Ukrainian Heritage Center website for room reservations
email: reservations@soyuzivka.com ~ telephone: 845-626-5641.



17th- Sunday after Pentecost; Holy Martyr Charitina

(Tone 8): You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

+ **Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

Kontakion (Tone 8): When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 8: To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* “Hail, O bride, and pure Virgin!”

Prokimen (8): Pray and give praise to the Lord our God (*Ps 75:12*)

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel (*Ps 75:2*).

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians: (2 Corinthians 6:16-7:1): Brethren, what agreement has the temple of God with idols? For we are the temple of the living God; as God said, ‘I will live in them and walk among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be your father, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty.’ Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and of spirit, making holiness perfect in the fear of God.

Alleluia (Tone 8): Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour (*Ps 94:1*).

verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms (*Ps 94:2*)

Gospel: Matthew 15:21-28 (NRSV) At that time, Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, “Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon.” But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, “Send her away, for she keeps shouting after us.” He answered, “I was sent only to the lost sheep of the house of Israel.” But she came and knelt before him, saying, “Lord, help me.” He answered, “It is not fair to take the children’s food and throw it to the dogs.” She said, “Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters’ table.” Then Jesus answered her, “Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.” And her daughter was healed instantly.

Communion: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*) Alleluia! (3x)

17-а Неділя по Зісланні Св. Духа; I



Тропар (8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак(8): Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 8): Тобі, вибраній Владарці,* подячні пісні перемоги співаємо* ми, вратовані від лиха,* слуги Твої, Богородице.* Ти, що маєш силу нездоланну,* захорони нас від усяких бід, щоб звати нам:* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

Прокімен (8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Єтих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

До Корінтян другого послання св. апостола Павла читання: (2 Кр 6,16-7,1): Браття, ми бо храм Бога живого, як сам Бог сказав був: «Я поселюся в них, і (посеред них) буду ходити. Буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Тож вийдіть з-поміж них і відлучіться, – каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете мені синами та дочками – каже Господь Вседержитель.» Маючи ж такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла і духа, довершуючи наше освячення в Божому острасі.

Алилуя (8): Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Єтих: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Євангеліє: (Мт 15,21-28): Того часу ввійшов Ісус у сторони тирські та сидонські. Коли це жінка ханаанянка вийшла з цих околиць і почала кричати: “Змилиуйся надо мною, Господи, Сину Давида! Біс мучить мою дочку страшенно.” Він же не озвався до неї і словом. Тут приступили його учні й почали його просити: “Відпусти її, бо вона кричить за нами.” А він у відповідь промовив: “Я посланий лише до загблих овець дому Ізраїля.” Та ж підійшла і, вклонившись йому в ноги, каже: “Господи, допоможи мені!” Він відповів їй: “Не личить брати хліб у дітей і кидати щенятам.” А вона каже: “Так, Господи! Але й щенята їдять кришки, що падають зо столу в панів їхніх.” Тоді відповів їй Ісус: “О жінко, велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш.” І видужала її дочка від тієї години.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).

18th Sunday after Pentecost; Fathers of the 7th Ecumenical Council



Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Troparion, Tone 8: Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

+ Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 6: The Son who ineffably shone from the Father* was born two-fold of nature from a woman.* Beholding Him, we do not reject the image of His form;* but depicting it, we revere it faithfully.* Therefore the Church, holding the true faith,* kisses the icon of Christ's becoming man.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Prokeimenon, Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You. (*Ps 32:22*)

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Ps 32:22,1*)

Prokimenon(4): Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised & glorified is Your Name forever.

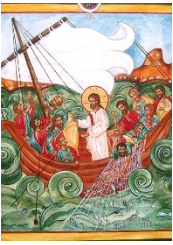
Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians: (2 Corinthians 9:6-11): Brothers and Sisters, the point is this: the one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully. Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. As it is written, "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever." He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us.

Alleluia, Tone 1: God gives me vindication, and has subdued people under me.

verse: The God of gods, the Lord, has spoken and summoned the earth, from the rising of the sun to its setting.

Gospel: Luke §26 [5:1-11]. At that time, Jesus was standing beside the lake of Gennesaret, and the crowd was pressing in on him to hear the word of God, he saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into the deep water and let down your nets for a catch." Simon answered, "Master, we have worked all night long but have caught nothing. Yet if you say so, I will let down the nets." When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. So they signalled their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Go away from me, Lord, for I am a sinful man!" For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Then Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you will be catching people." When they had brought their boats to shore, they left everything and followed him.

Communion: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*) Alleluia! (3x)



18-а Неділя по Зісланні Св. Духа; Отців 7-го Вселенського Собору

Тропар (г. 1): Хоч камінь запечатали юдеї * і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, * воскрес Ти, тридневний Спасе, * даруючи світові життя. * Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: * Слава воскресенню Твоєму, Христе, * слава царству Твоєму, * слава промислові Твоєму, * єдиний Чоловіколюбчець.

Тропар Отців (г. 8): Препрославлений Ти, Христе Боже наш, * світила на землі – отців наших оснував Ти* і ними до істинної віри всіх нас направив Ти.* Багатомилосердний, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак Отців (г. 6): Ти – із Отця несказанно возсіявший Син* – з жени родився подвійний єством.* Його видячи, не відрікаємося виду зображення,* але його, благочесно написавши, вірно почитаємо.* І ради того Церква, держачи істинну віру,* цілує ікону вочоловічення Христового.

Now and for ever and ever. Amen.

Кондак(г. 1): Воскрес Ти як Бог із гробу у славі * і світ із собою воскресив, * і людське єство як Бога оспівує Тебе, * і смерть щезла. * Адам же ликує, Владико, * і Єва нині, від узів ізбаляючись, радується, взиваючи: * Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

Прокімен: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе (Пс. 32,22).

Стіх: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1).

Прокімен(4): Благословен еси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє на віки.

До Коринтян другого послання св. апостола Павла читання: (2 Кор 9,6-11): Браття, А до цього кажу: Хто скупо сіє, той скупо й жатиме, а хто сіє щедро, той щедро й жатиме! Нехай кожен дає, як серце йому призволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає! А Бог має силу всякою благодаттю вас збагатити, щоб ви, мавши завжди в усьому всілякий достаток, збагачувалися всяким добрим учинком, як написано: Розсипав та вбогим роздав, Його справедливість триває навіки! А Той, Хто насіння дає сіячеві та хліб на поживу, нехай дасть і примножить ваше насіння, і нехай Він зростить плоди праведности вашої, щоб усім ви збагачувались на всіляку щирість, яка через нас чинить Богові дяку.

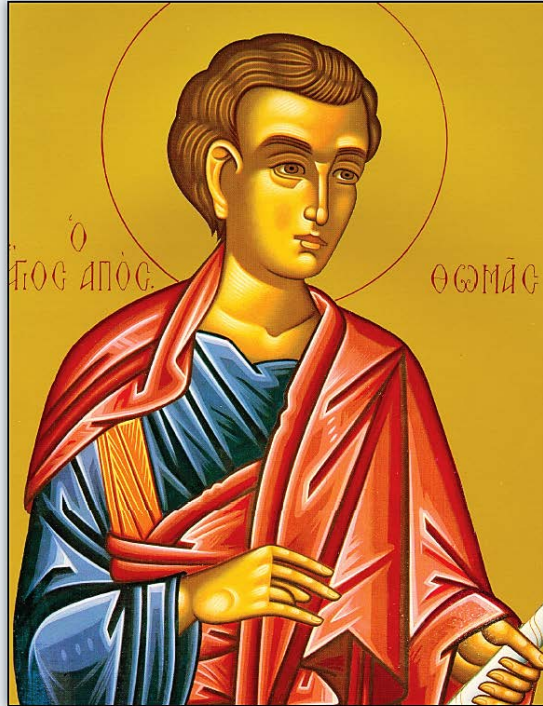
Алилуя (1): Бог, що вершить відомсту за мене і підкорив народи мені (Пс 17,48).

Стіх: Ти велично спасаєш ціря Свого і твориш милість помазанинові Своему Давидові і сімені його довіку (Пс. 17,51)

Євангеліє: (Лк. 5,1-11): Того часу, Ісус стояв біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ учити. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: “Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву.” Озвався Симон і каже: “Наставнику, всю ніч трудились ми й нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті.” Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: “Іди від мене, Господи, бо я грішна людина.” Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із-за риб, що їх піймали; також і Якова та Йоана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: “Не бійся! Віднині людей будеш ловити.” І витягнувши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах(Пс 148,1). Алилуя (х3).

SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST



Icon of the Holy Apostle Thomas -- October 6th

St. Thomas the Apostle

Poor Thomas! He made one remark and has been branded as “Doubting Thomas” ever since. But if he doubted, he also believed. He made what is certainly the most explicit statement of faith in the New Testament: “My Lord and My God!” (see John 20:24-28) and, in so expressing his faith, gave Christians a prayer that will be said till the end of time. He also occasioned a compliment from Jesus to all later Christians: “Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed” (John 20:29).

Thomas should be equally well known for his courage. Perhaps what he said was impetuous – since he ran, like the rest, at the showdown – but he can scarcely have been insincere when he expressed his willingness to die with Jesus. The occasion was when Jesus proposed to go to

Bethany after Lazarus had died. Since Bethany was near Jerusalem, this meant walking into the very midst of His enemies and to almost certain death. Realizing this, Thomas said to the other apostles, “Let us also go to die with him” (John 11:16b).

Thomas shares the lot of Peter the impetuous, James and John, the “sons of thunder,” Philip and his foolish request to see the Father – indeed all the apostles in their weakness and lack of understanding. We must not exaggerate these facts, however, for Christ did not pick worthless men. But their human weakness again points up the fact that holiness is a gift of God, not a human creation; it is given to ordinary men and women with weaknesses; it is God who gradually transforms the weaknesses into the image of Christ, the courageous, trusting and loving one.